

Art. 1490


- D Betriebsanleitung**  
Bohrmaschinenpumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Drill Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Mini-pompe
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Voorzetpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Borrmaskinpump
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da trapano
- 
- E Manual de instrucciones**  
Minibomba
- 
- P Instruções de utilização**  
Mini Bomba

# GARDENA

## Bohrmaschinenpumpe

### 1. Einsatzgebiete und Fördermedien


Die GARDENA Bohrmaschinenpumpe ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbybereich bestimmt. Dazu zählen die Entleerung kleinerer Behältnisse (wie z.B. Aquarien, Planschbecken, defekte Waschmaschinen) sowie das Umpumpen von Heizöl und das gelegentliche Belüften von kleineren Gartenteichen.

 **Nicht gefördert werden dürfen giftige, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe wie Benzin, Petroleum und Nitroverdünnung sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 40 °C nicht übersteigen.**

Fragen Sie im Zweifelsfall den  
GARDENA Kundenservice 89070 Ulm  
Tel. 07 31 / 490-246.

### 2. Hinweise auf die Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.  
Lesen sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, die Bohrmaschinenpumpe nicht benutzen. Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.**

### 3. Inbetriebnahme und Wartung

Die erforderliche Nennleistung der Bohrmaschine beträgt im Kurzzeitbetrieb mindestens 450 W und beim Einsatz über 30 Minuten mindestens 600 W. Antriebsschaft (8 mm Ø) in das Bohrfutter einspannen.



**Pumpe gegen Verdrehen, Herumschlagen oder Verkanten sichern.**

Saug- und Druckschlauch anschließen (mit GARDENA Schlauchstücken). Die **Durchflußrichtung** ist mit weißen Pfeilen oben gekennzeichnet.

Darauf achten, daß die **Bohrmaschine „rechts läuft“** (siehe seitliche Drehrichtungspfeile).

Der **Ansaugschlauch** darf nicht **länger als 3 m** sein. Achten sie darauf, daß er luftdicht angeschlossen ist. Der verwendete Schlauch sollte aus möglichst **druckfestem Material** (Schlauch mit Gewebeeinlage, z.B. GARDENA Flex-Schlauch oder Cord-Schlauch) gefertigt sein.

Ansaugschlauch in die Förderflüssigkeit tauchen. **Ansaugen mit max. Drehzahl.** Während des Ansaugens muß die **Druckseite** geöffnet sein. Die Fördermenge kann über die Drehzahl reguliert werden.

Die Pumpe ist selbstansaugend. **Fördert sie nicht innerhalb von 12 Sekunden, sofort abschalten** und nach der Fehlerursache suchen (z. B. undichter Schlauch, Saugschlauch festgesaugt). Während des Betriebs nicht längere Zeit gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

**Nach Leersaugen Bohrmaschine sofort abstellen.**

Pumpe bei Verschmutzung bzw. nach dem Ausbringen von Heizöl gründlich mit Wasser reinigen.

#### **4. Pumpenkenndaten**

Max. Fördermenge mit 13 mm (1/2") Schlauch	1,7 m <sup>3</sup> /h
mit 19 mm (3/4") Schlauch	2,4 m <sup>3</sup> /h
Max. Druckleistung	ca. 3 bar
Max. Förderhöhe	ca. 30 m
Max. Saughöhe	ca. 3 m
Max. zulässige Drehzahl	3.400 U/min.
Max. zulässige Temperatur der Förderflüssigkeit	40 °C
Antriebsschaft	Ø 8 mm
Max. Trockenlaufzeit	12 Sekunden

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original-GARDENA-Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem von GARDENA autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.**

## **EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete,  
GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,  
bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete  
Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten  
Ausführung die Anforderungen der harmonisierten  
EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und  
produktspezifischen Standards erfüllt.  
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung  
des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **Bezeichnung des Gerätes:**

Bohrmaschinenpumpe

**Art.-Nr.:** 1490

### **Harmonisierte EN:**

DIN EN ISO 12100-1

DIN EN ISO 12100-2

### **EU-Richtlinie:**

Maschinen-Richtlinie

98/37/EG : 1998

2006/42/EG : 2006

**Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:** 1994



Ulm, den 01.12.1998

Thomas Heini  
Technische Leitung

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272,  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA - Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA – Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1490-20.960.09/0309

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

<http://www.gardena.com>